

**C500**  
**C510**  
**C520**  
**C530**  
**C540**  
**C570**  
**C254**  
**C254H**  
**C257**  
**C258**

**F** 1. Guide utilisateur  
**GB** 2. User's manual  
**D** 3. Gebrauchsanweisung  
**E** 4. Manual del usuario  
**I** 5. Manuale dell'utente  
**NL** 6. Gebruiksaanwijzing  
**P** 7. Guia do utilizador



CE

## 1. FRANCAIS

Vous venez d'acquies un produit Invacare®. Nos produits sont conçus et fabriqués suivant les normes de qualité et de sécurité les plus sévères et sont conformes aux directives européennes (MDD 93/42/EEC). Ils sont garantis un an. Toutefois, certains produits disposent d'une garantie plus importante ; consulter votre revendeur.

**Il est impératif de respecter les consignes d'utilisation et d'entretien suivantes :**

- Vérifier que le produit vous est livré en parfait état avant toute utilisation.
- En cas de doutes concernant les restrictions d'utilisation, le réglage ou la maintenance du produit, contacter votre revendeur.
- Ne pas dépasser le poids maximum utilisateur ou le poids de charge maximum indiqué sur l'étiquette du produit.
- Toujours veiller à ce que le produit soit adapté à vos besoins. En cas de doute, consulter un professionnel de la santé.
- Ne pas laisser ou stocker le produit à l'extérieur.

**Ce guide d'utilisation n'est pas une brochure de formation.**

Avant d'effectuer un transfert, assurez-vous que vous avez la formation nécessaire pour utiliser un appareil de levage et une sangle, afin de garantir la sécurité du patient et de lui assurer un transfert dans les meilleures conditions. Si vous avez besoin d'informations complémentaires, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à un professionnel de la santé.

### CONSIGNES D'UTILISATION

- Les sangles Invacare® sont conçues pour être utilisées avec les appareils de levage Invacare® (lève-personnes au sol ou au plafond). Néanmoins, il est possible de les utiliser avec les appareils de levage d'autres fabricants. Il se peut que le poids maximal utilisateur de la sangle soit différent du poids maximum utilisateur de l'appareil de levage avec lequel vous allez l'utiliser. Vérifiez toujours que l'utilisateur ne dépasse pas le poids maximal utilisateur indiqué sur la sangle et sur l'appareil de levage.
- La plupart de sangles Invacare® sont disponibles en 4 tailles qui sont identifiées à l'aide des codes couleur suivants :

XS	Extra Small	
	Noir	
S	Small	Jaune
M	Medium	Vert
L	Large	Rouge

- Avant toute utilisation vérifiez que la sangle est en bon état général (coutures en bon état, pas de trou ou de déchirure).

- Les sangles possèdent des attaches à fixer sur le fléau de l'appareil de levage. Les attaches sont constituées de plusieurs boucles permettant de régler leur longueur. Avec l'habitude, vous apprendrez à choisir la longueur des attaches afin d'installer le patient en position assise ou semi-allongée. A titre d'indication, une position assise est obtenue avec un réglage court au niveau des épaules et long au niveau des jambes. Des codes couleurs vous aident à régler correctement la longueur des attaches. Attention : le réglage peut-être différent entre les différents types d'attache (épaules, bassin ou jambes), mais doit être identique de chaque côté du patient. Si l'attache de l'épaule est réglée sur la boucle rouge à droite, elle doit obligatoirement être réglée sur la boucle rouge à gauche.
- Lors du positionnement de la sangle, assurez vous que les bras du patient sont toujours à l'extérieur de celle-ci.
- Lorsque toutes les attaches sont correctement fixées au fléau, soulevez doucement le patient à l'aide du lève personne, jusqu'à ce que les attaches soient tendues. Assurez-vous que les attaches sont bien positionnées avant de continuer l'opération de levage.
- L'utilisation de la sangle de toilette C500 est réservée aux patients ayant une bonne tenue du tronc.
- Le matériau des sangles C254, C254H, C257 et C258 est inflammable. Ne pas utiliser en présence de flamme ou cigarette.

Pour toute autre information conformez-vous aux instructions figurant sur le guide utilisateur de l'appareil de levage avec lequel vous utilisez les sangles Invacare®.

### ENTRETIEN - POIDS MAXIMAL DE L'UTILISATEUR

Afin d'éviter les risques d'infection, il est nécessaire de laver la sangle à chaque fois qu'on l'utilise avec un nouveau patient.

Toutes les sangles Invacare® sont lavable en machine.

Sur le modèle C500, toujours fixer le velcro avant le lavage, afin d'éviter de le détériorer

	Lavage machine (°C)	(kg)
C500 / C510 / C520 / C530 / C540 / C570	80	200
C254 / C254H / C257 / C258	60	170

## 2. ENGLISH

You have just purchased an Invacare® product. Our products are designed and manufactured to the most rigorous quality and safety standards and conform to the European directives (MDD 93/42/EEC). They are guaranteed for one year. Certain products may have a longer guarantee; please check with your dealer.

The following operating and maintenance instructions must be observed:

- Check that the product has been delivered in perfect condition before you use it.
- If you have any doubts about the restrictions on use, the adjustment or maintenance of the product, please contact your dealer.
- Do not exceed the maximum operating load or the maximum load shown on the product label.
- Always ensure that the product is suitable for your requirements; in case of doubt, check with a health professional.
- Do not leave or store the product out of doors.

**These operating instructions do not constitute a training manual.**

Before carrying out any transfer, ensure that you are appropriately trained to operate lifting equipment and slings so that you can transfer the patient in complete safety and comfort. If you require any further information please contact your dealer or a health professional.

### OPERATING INSTRUCTIONS

- Invacare® slings are designed to be used with Invacare® lifting equipment (lifters and hoists) but can also be used with other manufacturer's lifting equipment. The sling's maximum load may differ from the maximum load for the lifting equipment you will be using: always check that the patient's weight is less than the maximum loads indicated on the sling and the lifting equipment.
- Most Invacare® slings are available in 4 sizes, identified by the following colours:

XS	Extra Small	
	Black	
S	Small	Yellow
M	Medium	Green
L	Large	Red

- Check that the sling is in good condition before use (that there are no holes or tears, that the stitches are not broken, etc.).
- The slings are attached to the lifting bar by straps with various loops that enable their length to be adjusted. With practice, you will be able to adjust the straps so that the patient is in a sitting or semi-reclining position. As an indication, a short setting for the shoulders and a long setting for the legs provide a sitting position. Colour codes help you to adjust the straps to the correct length. Warning: the settings for the different types of strap (shoulder, centre, leg) can differ but each set of straps must be adjusted to the same setting on both sides of the patient, i.e. if the shoulder strap is set on the red loop on the right-hand side, it must also be set on the red loop on the left-hand side.

- When positioning the sling, always ensure that the patient's arms remain outside the sling.
  - When all the straps are correctly attached to the lifter bar, gently raise the patient using the lifter until the straps are taut. Ensure that none of the straps are twisted before continuing to lift.
  - The C500 sling should only be used for patients who have good torso control.
  - The sling material used on C254, C254H, C257 and C258 is inflammable. Do not use these slings near a naked flame or while smoking.
- For any further information, follow the instructions in the user's guide for the lifting equipment you are using with an Invacare® sling.

#### MAINTENANCE – USER'S MAXIMUM WEIGHT

To avoid the risk of infection, the sling should always be washed before using it again for a new patient.

All Invacare® slings are machine washable.

On the C500 model, always attach the velcro before washing to avoid deterioration.

Machine washing (°C)	(kg)
C500 / C510 / C520 / C530 / C540 / C570	200
C254 / C254H / C257 / C258	170

### 3. DEUTSCH

Sie haben ein Invacare® Produkt gekauft. Unsere Produkte werden nach strengsten Qualitäts- und Sicherheitsstandards entwickelt und hergestellt und entsprechen den europäischen Richtlinien (MDD 93/42/EWG). Sie haben ein Jahr Garantie. Für bestimmte Produkte wird jedoch eine längere Garantie gewährt; fragen Sie bitte Ihren Verkäufer.

Folgende Gebrauchs- und Pflegeanweisungen müssen unbedingt eingehalten werden:

- Vor jeglichem Gebrauch prüfen, ob das Produkt in einwandfreiem Zustand geliefert wurde.
- In Zweifelsfällen bezüglich Gebrauchseinschränkungen, Einstellungen oder Pflege des Produkts fragen Sie bitte Ihren Verkäufer.
- Das auf dem Produktetikett angegebene Höchstgewicht für Benutzer bzw. die angegebene Höchstlast dürfen nicht überschritten werden.
- Immer darauf achten, dass das Produkt Ihren Bedürfnissen entspricht. Im Zweifelsfall fragen Sie bitte einen Gesundheitsfachmann.
- Das Produkt niemals im Freien lassen bzw. lagern.

#### Diese Gebrauchsanleitung ist kein Schulungshandbuch.

Sich vor Durchführung eines Transfers davon überzeugen, die notwendigen Fachkenntnisse zur Verwendung von Hebezeugen und Tragegurten erworben zu haben, um die Sicherheit des Patienten zu gewährleisten und ihm den bestmöglichen Transfer zu sichern. Für Zusatzinformationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an einen Gesundheitsfachmann.

#### ANWENDUNGSHINWEISE

- Die Invacare® Tragegurte wurden speziell für einen Einsatz mit den Invacare® Hebezeugen (Mobillifte und an der Decke montierte Flaschenzüge) entwickelt. Sie können jedoch auch mit Hebezeugen anderer Hersteller benutzt werden. Es kann sein, dass das für den Tragegurt angegebene Höchstgewicht für Benutzer von dem für das eingesetzte Hebezeug angegebenen abweicht. Immer überprüfen, dass der Benutzer das auf dem Tragegurt und auf dem Hebezeug angegebene Höchstgewicht für Benutzer nicht überschreitet.
- Die meisten Invacare® Tragegurte gibt es in 4 Größen, die anhand folgender Farbcodes unterschieden werden:

XS	Extra klein	Schwarz
S	Klein	Gelb
M	Mittel	Grün
L	Groß	Rot

- Sich vor dem Gebrauch davon überzeugen, dass der Tragegurt in einem guten Allgemeinzustand ist (unversehrte Nähte, keine sichtbaren Risse oder Gewebeschäden).
- Die Tragegurte sind mit Aufhängeschlaufen zur Befestigung am Spreizarm des Hebezeugs ausgestattet. Diese Aufhängeschlaufen bestehen aus mehreren Schlingen, mit denen die Länge eingestellt werden kann. Mit ein wenig Übung werden Sie schnell lernen, die Länge der Aufhängeschlaufen so zu wählen, dass sie den Patienten sitzend oder halb liegend in den Tragegurten installieren. Als Hinweis sei hier gesagt, dass man eine Sitzposition durch kurze Schultergurte und lange Bein Gurte erhält. Farbcodes helfen Ihnen beim richtigen Einstellen der Aufhängeschlaufen. Vorsicht: die Einstellung der verschiedenen Aufhängeschlaufen (Schultern, Becken oder Beine) darf unterschiedlich sein, sie muss jeder auf beiden Seiten des Patienten identisch sein. Falls der Schultergurt auf der rechten Seite in der roten Schlinge ist, muss er auf der linken Seite unbedingt auch in der roten Schlinge sein.
- Sich während dem Anbringen des Tragegurts davon überzeugen, dass die Arme des Patienten nach außen durchgesteckt sind.
- Nach korrekter Befestigung aller Aufhängeschlaufen am Spreizarm den Patienten vorsichtig mit dem Hebezeug anheben, bis die Aufhängeschlaufen gespannt sind. Sich vor dem Weitermachen davon überzeugen, dass die Aufhängeschlaufen richtig positioniert sind.

- Der Einsatz des WC-Tragegurts C500 ist den Patienten mit einer guten Oberkörperkontrolle vorbehalten.
- Das Material der Tragegurte C254, C254H, C257 und C258 ist brennbar. Nicht bei offenem Feuer oder in der Nähe von brennenden Zigaretten einsetzen.

Für weitere Informationen lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung des Hebezeugs, mit dem Sie die Invacare® Tragegurte benutzen.

#### PFLEGE - HÖCHSTGEWICHT FÜR BENUTZER

Zur Vermeidung von Infektionsgefahren muss der Tragegurt für jeden neuen Patienten gewaschen werden.

Alle Invacare® Tragegurte können in der Maschine gewaschen werden.

Bei dem Modell C500 muss vor dem Waschen immer der Klettverschluss geschlossen werden, um eine Beschädigung zu vermeiden.

	Maschinenwäsche (°C)	(kg)
C500 / C510 / C520 / C530 / C540 / C570	80	200
C254 / C254H / C257 / C258	60	170

### 4. ESPAÑOL

Acaba de adquirir un producto Invacare®. Todos nuestros productos han sido diseñados y fabricados siguiendo las más estrictas normas de calidad y seguridad y se ajustan a las directivas europeas (MDD 93/42/CEE). Están garantizados por un año, aunque algunos de ellos cuentan con una garantía más amplia; consulte con su proveedor habitual.

**Es indispensable seguir las instrucciones de uso y mantenimiento que se detallan a continuación:**

- Antes de cualquier utilización, compruebe que el producto le haya sido entregado en perfectas condiciones.
- En caso de duda con respecto a las limitaciones de utilización, ajuste o mantenimiento del producto, póngase en contacto con su proveedor habitual.
- No se debe superar el peso máximo permitido ni la carga máxima indicadas en la etiqueta del producto.
- Asegúrese siempre de que el producto se adapte a sus necesidades. En caso de duda, consulte a un profesional sanitario.
- No almacene ni deje el producto en el exterior.

#### Este manual de utilización no es un folleto de formación.

Antes de efectuar un traslado, asegúrese de que cuenta con la formación necesaria para utilizar un elevador y una correa, garantizar la seguridad del paciente y realizar el traslado en las mejores condiciones. Si necesita información adicional, póngase en contacto con su distribuidor habitual o pida consejo a un profesional sanitario.

#### CONSIGNAS DE UTILIZACIÓN

- Las eslingas Invacare® han sido diseñadas para ser utilizadas con los elevadores Invacare® (elevadores de personas de suelo o de techo). No obstante pueden utilizarse con elevadores de otros fabricantes. Es posible que el peso máximo de utilización de la eslinga difiera del peso máximo de utilización del elevador que vaya a utilizar. Compruebe siempre que el usuario no supere el peso máximo indicado en la eslinga y en el elevador.
- Casi todas las eslingas Invacare® están disponibles en 4 tallas que se identifican con el siguiente código de colores:

XS	Extra Small	Negro
S	Small	Amarillo
M	Medium	Verde
L	Large	Rojo

- Antes de cualquier utilización compruebe que la eslinga se encuentre en perfectas condiciones (costuras en buen estado, ausencia de agujeros o desgarras).
- Las eslingas llevan unas tiras de suspensión que deben fijarse a la percha del sistema elevador. Las tiras de suspensión están constituidas por varios bucles de longitud ajustable. La práctica le enseñará a elegir las tiras cuya longitud sea la más adecuada para que el paciente pueda estar totalmente sentado o en una postura semi-incorporada. A título indicativo, la posición sentada corresponde a un ajuste corto a nivel de los hombros y largo a nivel de las piernas. Los códigos de colores facilitan el ajuste de las tiras de suspensión. Advertencia: el ajuste puede diferir de un tipo de fijación a otro (hombros, caderas o piernas), pero debe ser el mismo a uno y otro lado del paciente. Si la suspensión del hombro se ha ajustado en el bucle derecho rojo, también debe ajustarse forzosamente en el bucle izquierdo rojo.
- Al colocar la eslinga, asegúrese de que los brazos quedan siempre fuera de la misma.
- Después de ajustar correctamente todas las tiras de suspensión a la percha, eleve ligeramente al paciente con un elevador hasta que las tiras de la eslinga queden tensas. Antes de continuar con la elevación, asegúrese de que las tiras están bien colocadas.
- El uso de la eslinga de aseo C500 está reservado a pacientes que puedan mantener el tronco perfectamente erguido.
- El material de las eslingas C254, C254H, C257 y C258 es inflamable. No utilízarlas en presencia de cigarrillos o llama.


Para cualquier información adicional remítase a las instrucciones que figuran en el manual de utilización del elevador con el que vaya a utilizar las eslingas Invacare®.

#### MANTENIMIENTO – PESO MÁXIMO DEL USUARIO

Para evitar cualquier riesgo de infección, es preciso lavar la eslinga cada vez que se vaya a utilizar con un nuevo paciente.

Las eslingas Invacare® pueden lavarse a máquina.



Cuando vaya a lavar el modelo C500, cierre las fijaciones de Velcro antes de introducirlo en la lavadora para evitar que se deteriore.

	Lavado a máquina (°C)	 (kg)
C500 / C510 / C520 / C530 / C540 / C570	80	200
C254 / C254H / C257 / C258	60	170

### 5. ITALIANO

Avete appena acquistato un prodotto Invacare®. Tutti i nostri prodotti sono progettati e costruiti in conformità con le più rigide norme relative alla sicurezza ed alla qualità e sono conformi alle direttive europee (MDD 93/42/CEE). Sono garantiti un anno. Certi prodotti dispongono di una garanzia più importante; consultare il vostro rivenditore.

#### Siete pregati di attenervi alle seguenti istruzioni per l'uso e la manutenzione:

- Prima di usare questo prodotto, controllate che vi sia stato consegnato in perfette condizioni.
- Se avete dubbi relativi ai limiti, alla regolazione oppure alla manutenzione del prodotto, siete pregati di contattare il vostro rivenditore.
- Non superate il peso massimo consentito  né il carico massimo indicato  sull'etichetta del prodotto.
- Accertatevi sempre che il prodotto venga adattato ai vostri requisiti particolari. In caso di dubbi, consultate un consulente sanitario professionista.
- Non lasciate né conservate il prodotto all'esterno.

#### Questa guida all'uso non è un documento di formazione.

Prima di effettuare un trasferimento assicuratevi di avere la necessaria formazione per utilizzare un apparecchio di sollevamento ed un'imbracatura allo scopo di garantire la sicurezza del paziente e di assicurarvi un trasferimento nelle migliori condizioni. Se avete bisogno di informazioni complementari, contattate il vostro rivenditore o rivolgetevi ad un professionista sanitario.

#### ISTRUZIONI PER L'USO

Le imbracature Invacare® sono progettate per essere utilizzate con i dispositivi di sollevamento Invacare® (sollevatore da terra o da soffitto). Ciononostante è possibile utilizzarle con gli apparecchi di sollevamento di altre marche. Può succedere che il peso massimo dell'utente dell'imbracatura sia diverso dal peso massimo dell'utente dell'apparecchio di sollevamento che utilizzerete.

Verificare sempre che l'utente non superi il peso massimo utente indicato sull'imbracatura e sull'apparecchio di sollevamento.

La maggior parte delle imbracature Invacare® è disponibile in 4 dimensioni che vengono identificate con l'ausilio dei codici basati sui colori come dettagliato di seguito:

XS	Extra Small	Nero
S	Small	Giallo
M	Medium	Verde
L	Large	Rosso


- Prima dell'uso, controllate che l'imbracatura non sia usurata o danneggiata (che le cuciture siano integre e non vi siano strappi o lacerazioni visibili).
- Le imbracature hanno degli attacchi da fissare al giogo dell'apparecchio di sollevamento. Gli attacchi sono costituiti da numerose fibbie che permettono di regolare la loro lunghezza. Dopo averli usati per qualche volta, imparerete a scegliere la lunghezza degli attacchi allo scopo d'installare il paziente in posizione seduta o semi-distesa. Come guida generale, una posizione seduta viene ottenuta con una regolazione corta al livello delle spalle e lunga al livello delle gambe. Dei codici basati sui colori vi aiutano a regolare correttamente la lunghezza degli attacchi. Attenzione: la regolazione può essere diversa tra i diversi tipi di attacco (spalle, bacino o gambe), ma deve essere identica per ogni lato del paziente. Se l'attacco della spalla è regolato sulla fibbia rossa a destra, essa deve obbligatoriamente essere regolata sulla fibbia rossa a sinistra.
- Per il posizionamento della imbracatura, assicuratevi che le braccia siano sempre all'esterno di questa.
- Quando tutti gli attacchi sono correttamente fissati al giogo, sollevate lentamente il paziente con l'ausilio del sollevatore, fino a quando gli attacchi siano ben tesi. Accertatevi che gli attacchi siano bene posizionati prima di continuare l'operazione di sollevamento.
- L'utilizzazione dell'imbracatura da toilette C500 è riservata ai pazienti aventi una buona tenuta del tronco.
- Il materiale delle imbracature C254, C254H, C257 e C258 è infiammabile. Da non utilizzare in presenza di fiamme o sigarette.

Per ulteriori informazioni, siete pregati di leggere le istruzioni presenti sulla guida per l'utente relativa al sistema di sollevamento con il quale utilizzate l'imbracatura Invacare®.

#### MANUTENZIONE – PESO MASSIMO DELL'UTENTE

Per evitare i rischi d'infezione, è necessario lavare l'imbracatura ogni volta che un nuovo paziente la utilizza.



Tutte le imbracature Invacare® sono lavabili in lavatrice. Sul modello C500, fissare sempre il velcro prima del lavaggio, per evitare di deteriorarlo.

	Lavaggio in lavatrice (°C)	 (kg)
C500 / C510 / C520 / C530 / C540 / C570	80	200
C254 / C254H / C257 / C258	60	170

### 6. NEDERLANDS

U heeft zojuist een product van Invacare® gekocht. Onze producten worden ontworpen en gefabriceerd volgens de strengste kwaliteit- en veiligheidsnormen en voldoen aan de Europese richtlijnen (MDD 93/42/EEC). Zij hebben een garantie van één jaar. Voor sommige producten geldt een langere garantie: raadpleeg uw leverancier.

#### U moet zich aan de volgende regels betreffende gebruik en onderhoud houden:

- U controleert dat het product u in perfecte staat geleverd is, voor u het gaat gebruiken.
- Als u twijfelt over de gebruiksbepalingen, de instelling of het onderhoud van het product, neemt u contact op met uw leverancier.
- U moet zich houden aan het maximale gebruikersgewicht  of het maximum laadgewicht  dat op het etiket van het product staat.
- U moet er altijd voor zorgen dat het product is aangepast aan uw behoefte. Als u twijfelt, neemt u contact op met een deskundige.
- U moet versleten, beschadigde of ontbrekende onderdelen onmiddellijk laten vervangen door een erkende reparateur.
- U mag het product niet buiten laten of opslaan.

#### Deze gebruiksaanwijzing is geen informatiefolder.

Alvorens een patiënt te gaan verplaatsen, zorgen dat u opgeleid bent in het gebruik van liftsystemen en liftmatten, teneinde te garanderen dat de patiënt veilig is. Als u extra informatie nodig heeft, neemt u contact op met uw leverancier of wendt u zich tot een gezondheidszorg deskundige.

#### GEBRUIKSAANWIJZING

- Invacare® liftmatten zijn ontworpen voor gebruik met Invacare® liftsystemen (plafond- en verrijdbare liften), maar kunnen ook met liftsystemen van ander fabrikaat gebruikt worden. Het is mogelijk dat het maximale gebruikersgewicht voor de draagband anders is dan het maximale gebruikersgewicht van het liftstelsel waarmee u hem gaat gebruiken. Altijd controleren dat de gebruiker niet zwaarder weegt dan het maximale gebruikersgewicht dat op de liftmat en het liftstelsel staat.
- De meeste Invacare® liftmatten bestaan in 4 maten, die aan de volgende kleurcodes herkend kan worden:

XS	Extra small	Zwart
S	Small	Geel
M	Medium	Groen
L	Large	Rood

- Alvorens te gebruiken, controleren dat de draagband niet versleten of beschadigd is (stikwerk in orde, geen zichtbare scheuren of losgetrokken delen).
- Alle liftmatten zijn ontworpen met fixatiebanden die op het juk van het liftstelsel bevestigd moeten worden. Met de fixatiebanden kan de positie van de patiënt in de liftmat veranderd worden. Met opleiding en ervaring kunt u de liftmat zonder moeite zodanig ophangen dat de patiënt rechtop zit of half achterover leunt. Algemeen gezegd zit de patiënt rechtop als de schouderbanden op hun kortste stand staan en de beenbanden op de langste stand. De kleurcodes maken het gemakkelijker om de fixatiebanden af te stellen. Waarschuwing: De positie van de patiënt kan m.b.v. de verschillende lussen (schouders, bekken, benen) afgesteld worden, maar de lussen aan beide zijden moeten echter altijd hetzelfde zijn. Als de schouderband rechts op de rode lus staat, moet hij ook links op de rode lus gezet worden.
- Bij plaatsen van de patiënt in de liftmat, zorgen dat de armen buiten de draagband blijven.
- Wanneer alle fixatiebanden juist op het juk bevestigd zijn, de patiënt ophijzen, tot de banden van de liftmat strak gespannen zijn. Nu controleren dat de banden goed op hun plaats zitten, voordat u verder gaat.
- De toiletmat C500 mag alleen gebruikt worden voor patiënten die een goede rompstabiliteit hebben.
- Het materiaal van de draagbanden C254, C254H, C257 en C258 is ontvlambaar en mag nooit gebruikt worden onder omstandigheden waar het aan open vuur of sigaretten blootgesteld kan worden.


Voor eventuele andere informatie de gebruiksaanwijzing raadplegen van het liftstelsel die u voor de draagbanden Invacare® gebruikt.

#### ONDERHOUD – MAXIMAAL GEbruikersgewicht

Teneinde besmettingsgevaar te voorkomen, moet de liftmat gewassen worden als men hem met een nieuwe patiënt gaat gebruiken.

Alle Invacare® liftmatten zijn machinewasbaar.



Voor het model C500, het klittenband altijd sluiten voor het wassen, om beschadiging te voorkomen.

	Machinewassen (°C)	 (kg)
C500 / C510 / C520 / C530 / C540 / C570	80	200
C254 / C254H / C257 / C258	60	170

## 7. PORTUGUÊS

Acaba de adquirir um produto Invacare®. Os nossos produtos são concebidos e fabricados segundo as normas de qualidade e de segurança mais severas e estão conformes às directivas europeias (MDD 93/42/EEC). São garantidos um ano. No entanto, alguns produtos dispõem duma garantia mais importante; consultar o seu revendedor.

### É imperativo respeitar as seguintes indicações de utilização e de limpeza:

- Verificar se o produto que lhe foi entregue está em perfeito estado antes de qualquer utilização.
- Em caso de dúvida respeitante às restrições de utilização, à regulação ou à manutenção do produto, contactar o revendedor.
- Não ultrapassar o peso máximo utilizador  ou o peso de carga máximo  indicado na etiqueta do produto.
- Preste bem atenção para que o produto seja adaptado às suas necessidades. Em caso de dúvida, consultar um profissional de saúde.
- Não deixar ou armazenar o produto no exterior.

### Este guia de utilização não é uma brochura de formação.

Antes de efectuar um transporte, assegure-se de que tem a formação necessária para utilizar um aparelho de elevação e uma cesta para garantir a segurança do paciente e assegurar-lhe uma transferência nas melhores condições. Se necessitar de informações complementares, contacte o seu revendedor ou dirija-se a um profissional de Saúde.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- As cestas Invacare® são concebidas para serem utilizadas com os aparelhos de elevação Invacare® (levanta-pessoas do solo ou ao tecto). No entanto, é possível utilizá-las com aparelhos de elevação doutros fabricantes. Pode acontecer que o peso máximo do utilizador da cesta seja diferente do peso máximo do utilizador do aparelho de elevação com o qual vai utilizá-la. Verifique sempre se o utilizador não ultrapassa o peso máximo do utilizador indicado na cesta e no aparelho de elevação.
- A maioria das cestas Invacare® são disponíveis em 4 tamanhos que são identificados com a ajuda dos códigos de cor seguintes:

XS	Extra Small	
	Preto	
S	Small	Amarelo
M	Medium	Verde
L	Large	Vermelho

- Antes de qualquer utilização, verifique se a cesta está em bom estado geral (costuras em bom estado, inexistência de rasgões ou partes descoladas).
- As cestas possuem correias de suspensão que devem ser fixas à barra espaçadora do sistema de elevação. As correias possuem várias fivelas que permitem regular o seu comprimento. Com a prática, aprenderá a ajustar as correias para instalar o paciente em posição sentada ou semi-deitada. Como ponto de referência, uma posição sentada é obtida com uma regulação curta ao nível dos ombros e comprida ao nível das pernas. Códigos de cores ajudam-no a regular correctamente o comprimento das correias. Atenção: A regulação pode ser diferente entre os diferentes tipos de fixação (ombros, bacia ou pernas), mas deve ser idêntica de cada lado do paciente. Se a fixação dos ombros está regulada na fivela vermelha direita, ela deve obrigatoriamente estar regulada na fivela vermelha esquerda.
- No posicionamento da cesta, assegure-se de que os braços se encontram no exterior desta.
- Quando todas as correias de suspensão estão devidamente fixadas na barra espaçadora, levante devagar o paciente com a ajuda da cesta até que as correias da cesta fiquem esticadas. Verifique se as fixações estão bem posicionadas antes de continuar a operação de elevação.
- A utilização da cesta para casa de banho C500 é reservada aos pacientes que exercem um bom controlo sobre o tronco.
- O material das cestas C254, C254H, C257 e C258 é inflamável. Não utilizar em presença de chama ou cigarro.


Para qualquer outra informação consulte o manual do utilizador do sistema de elevação com o qual utiliza as cestas Invacare®.

### LIMPEZA – PESO MÁXIMO DO UTILIZADOR

Para evitar riscos de infecção, é necessário lavar a cesta cada vez a utilizar com um novo paciente.

Todas as cestas Invacare® são laváveis à máquina.

No modelo C500, fixar o velcro antes da lavagem, para evitar danificá-lo.

	Lavagem máquina (°C)	 (kg)
C500 / C510 / C520 / C530 / C540 / C570	80	200
C254 / C254H / C257 / C258	60	170

INVACARE INTERNATIONAL  
Les Roches  
F - 37230 Fondettes

SAN-U-02EU